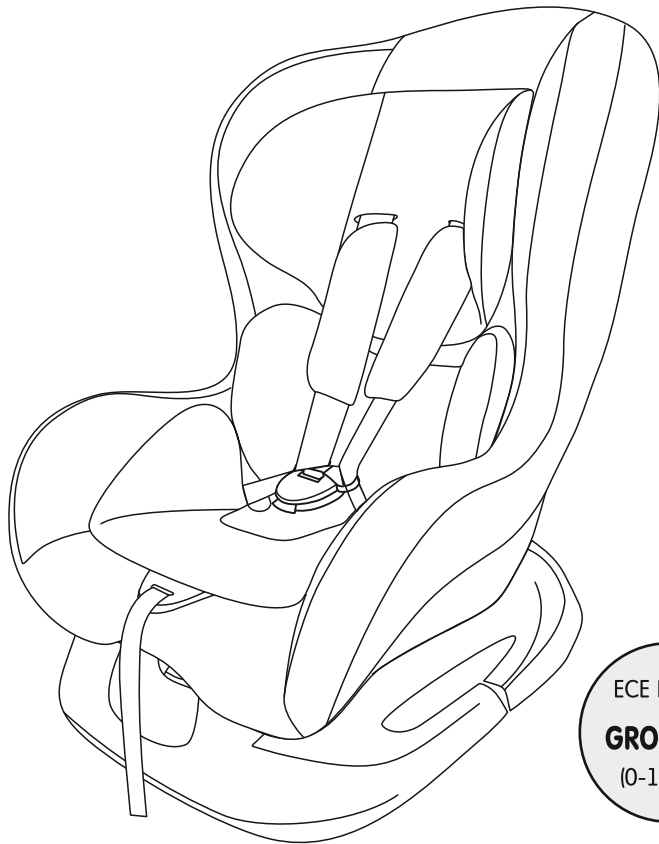




Saturn

CAR SEAT/СТОЛЧЕ ЗА КОЛА



ECE R44/04
GROUP 0, I
(0-18 kgs.)

MANUAL INSTRUCTION
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!

ИНФОРМАЦИЯ

1. Това е „универсално“ обезопасително устройство за деца. То е одобрено в съответствие с Правило №44, за общо използване в превозни средства и е подходящо за повечето, но не за всички седалки в леки автомобили.
2. Поставянето е правилно, ако производителят на превозното средство е декларирал в Наръчника за използване на превозното средство, че в превозното средство може да се поставят „универсални“ обезопасителни устройства за деца от тази възрастова група.
3. Това обезопасително устройство за деца е класифицирано като „универсално“ при по-строги условия в сравнение с прилаганите в предишни конструкции, на които няма тази забележка.
4. Ако имате съмнения, консултирайте се с производителя на обезопасителното устройство за деца или с продавача.

Седалката е подходяща само за превозни средства, оборудвани с 3-точкови статични или 3-точкови прибиращи обезопасителни колани.
Одобрени от UN/ECER № 16 или други еквивалентни стандарти.



КРАЙНО ОПАСНО!
Да не се използва в пътнически седалки, оборудвани с въздушни възглавници.

Важни инструкции за безопасност!

ВНИМАНИЕ! Подходящо само ако одобрените превозни средства са оборудвани с 3-точково прибиращо устройство на обезопасителен колан, одобрен в съответствие с Правило №16 на ИКЕ при ООН или други еквивалентни стандарти.

ВНИМАНИЕ! Твърдите елементи или пластмасовите части на обезопасителното устройство за деца трябва да се разполагат и монтират така, че при ежедневното използване на превозното средство да не се захващат от подвижните седалки или вратите на превозното средство.

ВНИМАНИЕ! Всички колани закрепващи столчето трябва да са стегнати, а коланите задържащи детето, да са регулирани към тялото му и да не са усукани.

ВНИМАНИЕ! Устройството трябва да се замени, ако е било подложено на значително натоварване при произшествие.

ВНИМАНИЕ! Да се осигури прилягането на надбедрения колан ниско, така че тазът да е захванат стегнато!

ВНИМАНИЕ! Опасно е да се правят изменения или да се допълва обезопасителното устройство без одобрението на компетентния орган!

ВНИМАНИЕ! Спазвайте стриктно указанията за монтиране. Неспазването им може да доведе до нараняване на детето!

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте детето без наблюдение в обезопасителното устройство!

ВНИМАНИЕ! Всякакъв багаж или други вещи, които могат да причинят нараняване в случай на сблъсък трябва да са подходящо закрепени!

ВНИМАНИЕ! Обезопасителното устройство за деца не трябва да се използва без калъф!

ВНИМАНИЕ! Калъфът на седалката не трябва да се заменя с друг освен с препоръчвания от производителя, защото представлява неразделна част от системата за обезопасяване на деца!

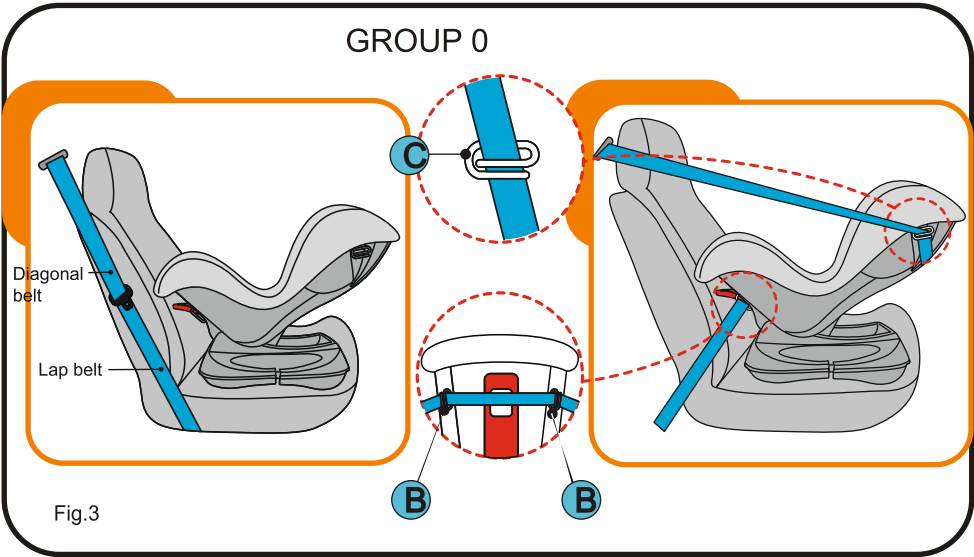
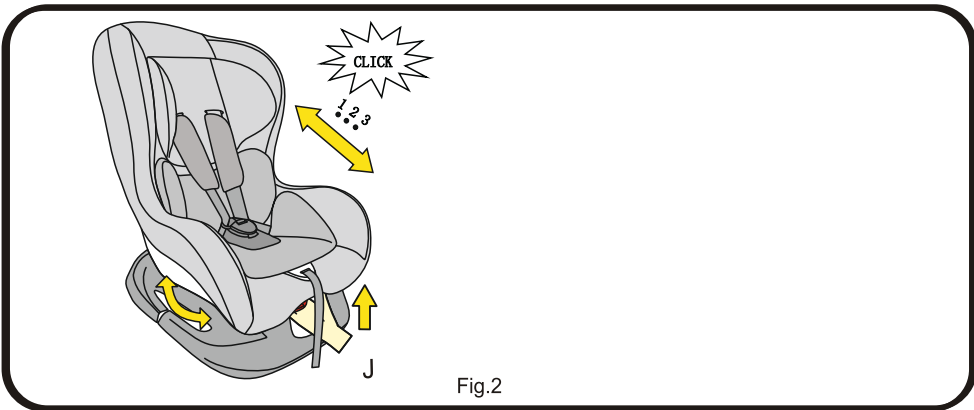
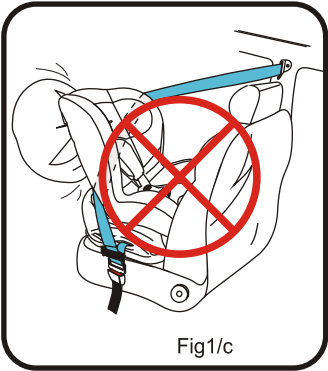
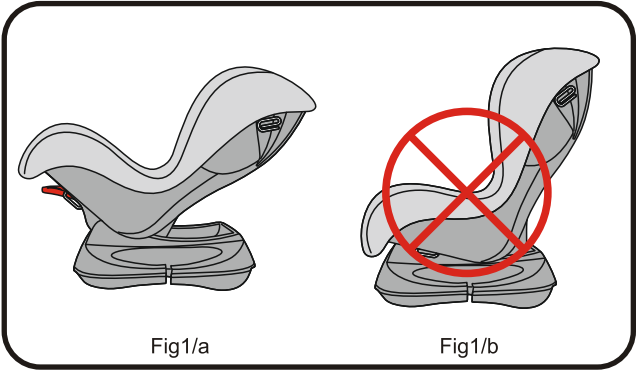
ВНИМАНИЕ! Седалката може да бъде монтирана само в пътнически седалки с 3-точкова система на коланите и без въздушни възглавници. Не използвайте други точки за закрепяне на колана, освен тези, описани в инструкцията и маркирани на обезопасителната система. Уверете се, че катарамата на автомобилния колан не е разположена в или пред определен колан на обезопасителната система.

ВНИМАНИЕ! Столчето не може да се използва обърнато напред, преди теглото на детето да е надвишило 9 кг!

ВНИМАНИЕ! Обърнатите назад системи за обезопасяване на деца не трябва да се използват на места за сядане, защитени от въздушна възглавница!

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАНЕ

1. Столчето за кола може да бъде почиствано с хладка вода и сапун. Не използвайте агресивни почистващи препарати, като абразиви или разреждател.
2. Тапицерията трябва да се пере на ръка при максимална температура 30°C. Не я слагайте в сушилня. Оставете тапицерията да изсъхне по естествен начин.
3. Пластмасовите части могат да се почистват с помощта на влажна кърпа. Не използвайте абразиви.



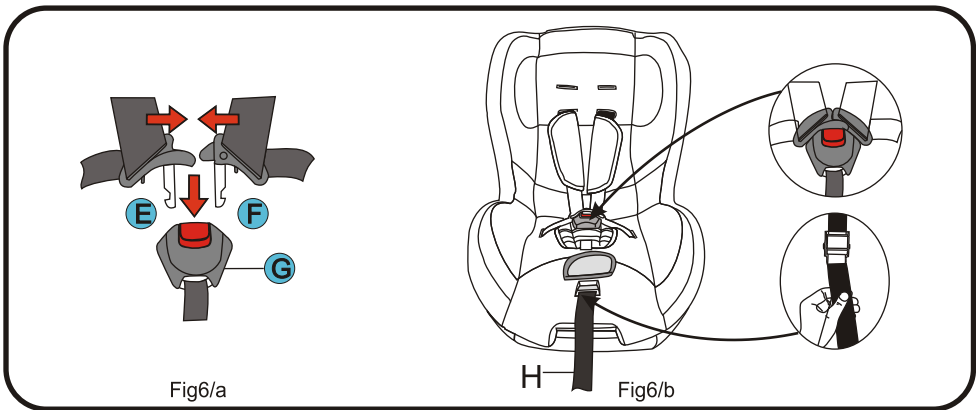
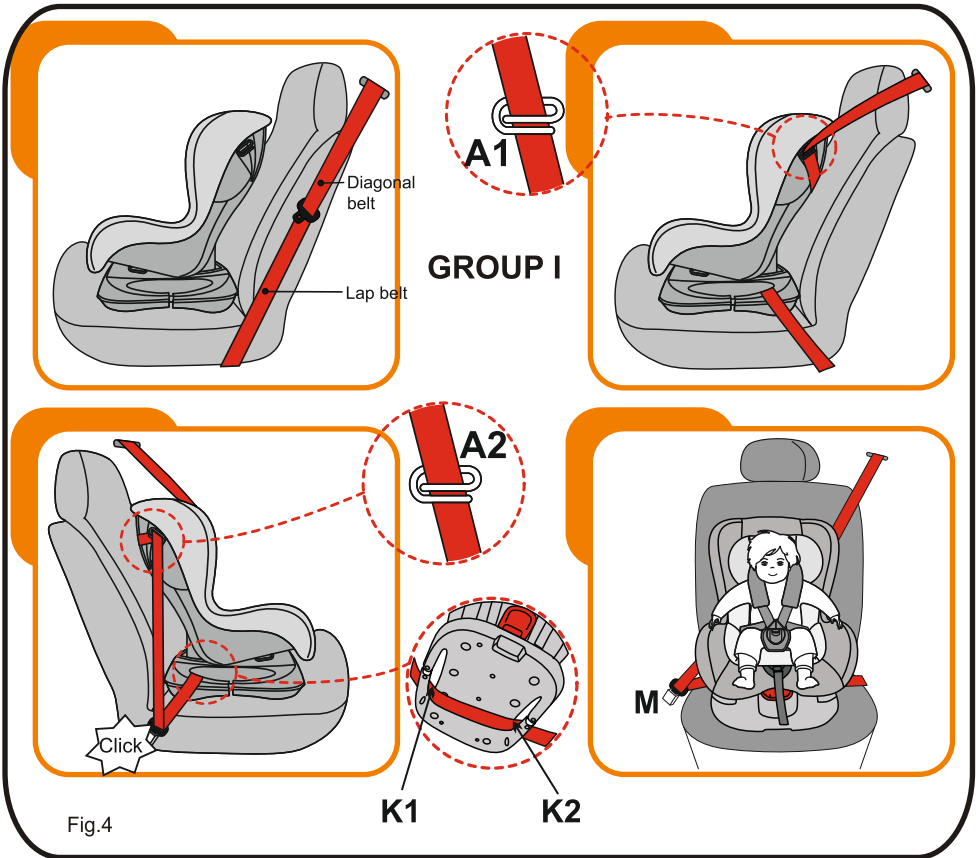




Fig7/a

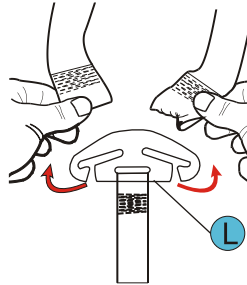
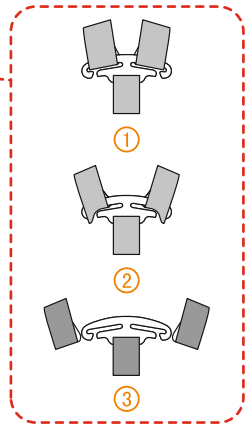
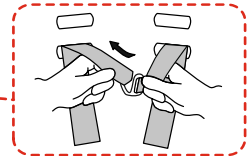
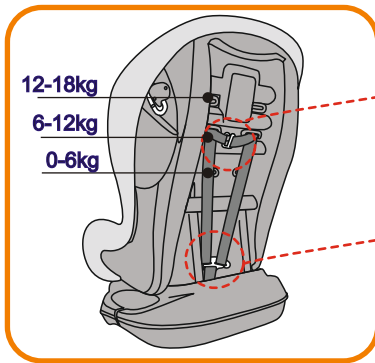


Fig7/b



МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО “Група 0” /за новородено и с тегло до 9кг./

Стъпка 1. За Група 0, столчето за кола може да се използва само в най-наклонено назад положение (виж фиг. 1/a). Столчето за кола не трябва да се използва в друга позиция (фиг. 1/b). За да настроите положението на облегалката, издърпайте напред червената ръкохватка (J) до крайно положение. Отстранете основния клин и сменете позицията, както е показано на картинката. След това натиснете до щракване.

Стъпка 2. Столчето за кола трябва винаги да е ориентирано по посока обратна на движението (фиг.3). Ако колата ви има еърбег на седалките за пътници, то столчето за кола трябва да се използва само на задните седалки на колата (фиг. 1/c).

Стъпка 3. Закрепете столчето за кола към седалката посредством предпазните колани на колата (виж фиг. 3).

Стъпка 4. Прекарайте предпазния колан за скута под дъното на столчето за кола, през двете места, обозначени със синя маркировка (B) .

Стъпка 5. Прекарайте горната диагонална част на колана през металната халка (C).

Стъпка 6. Уверете се, че коланът не е усукан и че е здраво стегнат.

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО “Група I” /от 9 до 18кг./

Стъпка 1. Основният клин трябва да е в положение А при монтаж на седалката по посока на движението.

Стъпка 2. Поставете столчето в позицията по посока на движението или на задната седалка на колата си с помощта на 3 - точковата обезопасителна система, която е инсталирана в колата.

Стъпка 3. Прекарайте 3-точковите обезопасителни колани (коланите за скута и раменете) през отворите (фиг. 4) (K1 и K2) и през горните метални водачи (A1 и A2). Затегнете катарамата (M) в ключалката, докато се чуе щракване. (фиг.5)

Стъпка 4. В същото време коланът за скута трябва да минава през двата отвора в корпуса на столчето за кола (фиг. 4).

ВАЖНО – НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА В ПОЛОЖЕНИЕ ПО ПОСОКА НА ДВИЖЕНИЕТО, ПРЕДИ ДЕТЕТО ДА ДОСТИГНЕ ТЕГЛО 9кг.

ВНИМАНИЕ:

Позицията „По посока на движението” в Група 1 трябва да се прилага само, ако детето тежи повече от 9 кг. Столчето за кола може да бъде монтирано на предната седалка на колата посредством предпазните колани за скута и диагоналния колан, но колата трябва да е без еърбег. Не използвайте други лагериращи точки, които не са описани в инструкцията и маркирани на столчето за кола.

Катарамата на безопасните колани в колата не е позиционирана в или пред металния водач на колана (металната халка).

Осигурете безопасност на Вашето дете в столчето за кола:

- Поставете детето в столчето за кола и сложете обезопасителните колани.
- Затегнете катарамата (G) като съединете двата края на колана (E и F), докато се чуе щракване (фиг. 6/a). За здраво закрепване на обезопасните колани, столчето за кола е снабдено с централна система колани (H): това означава, че ако дръпнете колана напред, системата обезопасителни колани се затяга. За да разхлабите колана, натиснете металния бутон с едната ръка, като едновременно с това, с другата ръка издърпайте системата колани към Вас. (фиг. 6b)
- Убедете се, че системата безопасни колани не е усукана или прищипана някъде.

ПРОМЯНА НА ПОЛОЖЕНИЕТО НА СИСТЕМАТА ОБЕЗОПАСИТЕЛНИ КОЛАНИ, В ЗАВИСИМОСТ ОТ ТЕГЛОТО НА ДЕТЕТО

- На гърба на столчето за кола има три двойки отвори, които дават възможност за настройка на положението на системата обезопасителни колани, за да съответстват на теглото на Вашето дете (фиг. 7/a).
- Най-долните дупки са за деца с тегло до 6 кг.
- Средните дупки са за деца с тегло от 6 до 12 кг.
- Най-горните дупки са за деца с тегло от 12 до 18 кг.
- Двойката дупки не трябва да бъдат по-ниско от раменете на детето, когато то е седнало в столчето за кола (фиг. 7/a).
- За да промените позицията на обезопасителния колан, Вие трябва да го отделите от съединителния компонент (L), който се намира на гърба на столчето за кола (фиг. 7/b).
- Прекарайте обезопасителния колан през необходимите дупки и присъединете към свързващия компонент (L).
- Уверете се, че системата обезопасителни колани не е усукана или защипана някъде.

NOTICE

1. This is an "universally" securing device for children. It is approved in accordance with Rule № 44 for general use in vehicles and is suitable for most but not all seats in cars.
2. Placing is correct if the vehicle manufacturer has declared in the Manual for the use of the vehicle that in the vehicle may be placed "Universal" Safety devices for children of this age group.
3. This securing device for children is classified as "universal" under more stringent conditions than those applied in previous structures, which don't have this remark.
4. If you have doubt, consult the manufacturer of safety equipment for children or the seller.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3-points static or 3-point retractor safety-belts. Approved to UN/ECER Regulation No. 16 or other equivalent standarts.



EXTREME HAZARD
Do not use in passenger seats equipped with Airbags (SRS)

Important safety instructions!

WARNING! It is appropriate only if approved vehicles are equipped with a 3-point holding device of safety belt, approved in accordance with Rule № 16 of the ECE at the UN or other equivalent standards.

WARNING! The hard components or plastic parts of safety device for children should be deployed and installed in way that during everyday use of the vehicle not be jammed by the movable seats or doors.

WARNING! All belts fastening car chair must be tight, belts restrain the child, must be adjusted to his body and not twisted.

WARNING! The device must be replaced if it has undergone significant load of an accident.

WARNING! Waist belt has to be adjusted low so that child's pelvis is restrained tight!

WARNING! It is dangerous to make changes or to supplement safety device without approval of the competent authority!

WARNING! Follow closely the instructions for installation. Failure can result in injury to the child!

WARNING! Do not leave the child unattended in the safety device!

WARNING! Any luggage or other items that can cause injury if a collision should be properly secured!

WARNING! Safety device for children should not be used without case!

WARNING! Cases of seat should not be replaced with another, unless recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the system for securing children!

WARNING! Your child seat can only be fitted into the passengers seat of a car with a lap and diagonal seat belt and without an air bags. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the child restraint. Ensure the vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified (labelled) belt guide of the child restraint system.

WARNING! The car seat can not be used in forward facing position before the child's weight exceeds 9 kg!

WARNING! Reversed system for securing children must not be installed on places protected by air bags!

WASHING INSTRUCTIONS

1. The car seat can be cleaned using lukewarm water and soap. Do not use aggressive cleaners like abrasives or thinner.
2. The cover should be washed by hand at a maximum temperature of 30°C. Do not put in the dryer, just airing it.
3. The plastic parts can be cleaned by using a wettish drapery. Please, do not use any solvate.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group 0” /from birth to 9kgs./

Step 1. For Group 0, the car seat must only be used in the most reclined position (see fig. 1/a). The car seat must never be used in any other position. (fig. 1/b) To adjust the reclining position of the safety seat pull the red handle (J) forward until the most recline forward position.

Step 2. The car seat must always be placed in rear facing position. (fig.3) If your car has an airbag on the Passenger seat the car seat must only be used on the rear seats in the vehicle. (fig. 1/c)

Step 3. Secure the car seat onto the car seats using the car seat belts. (see fig. 3)

Step 4. Pass the lap part of the seat belt under the base of the car seat into the two points marked by a blue label (B).

Step 5. Pass the upper diagonal part of the belt in the metallic buckle (C).

Step 6. Make sure that the belt is not twisted and strongly tightened.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT

“Group I” /from 9 to 18kgs./

Step 1. The basic wedge must be in position A when placed the car seat in forward facing position.

Step 2. Place the car seat in forward facing position on either the passenger or rear seat of the vehicle by using the 3 point belt system which is installed in the car.

Step 3. Pass the 3 point belt system (lap and shoulder belt) through openings. (fig. 4) (K1 and K2) and through the upper metallic guides A1 and A2. Fasten the buckle (M) in the lock until “click” is heard. (fig.5)

Step 4. At the same time the lap belt is pulled through the two plastic openings. (fig. 4)

IMPORTANT – DO NOT USE THE CAR SEAT IN FORWARD FACING POSITION BEFORE THE CHILD’S WEIGHT EXCEEDS 9kgs.

WARNING:

The forward facing position in Group I can only be done if the child has reached a weight over 9 kgs. The car seat can be placed on the front passenger seat of the car by using the lap and diagonal belt and there is no air bag. Do not use any load bearing contact points other than those described in the instruction and marked on the car seat.

The vehicle seat buckle is not positioned in or in front of the specified belt guide.

Securing your child into the car seat:

- Place the child into the car seat and position the attached safety harnesses.
- Fasten the buckle (G) by joining the two parts of the belt (E and F) together until a “click” is heard (fig. 6/a). To strongly tighten the safety harness the car seat is equipped with a central belt system (H): it means that, if you pull on the belt on the front the harness system is tightened. To lose the belt just press the metallic button with one hand and with the other hand simultaneously pull on the harness system towards you. (fig. 6b)
- Make sure that the harness system is not twisted or jammed somewhere.

ALTERING THE POSITION OF THE HARNESS SYSTEM DEPENDING ON YOUR CHILD'S WEIGHT

- On the back of the car seat there are three pairs of openings which can be used to adjust the position of the safety belt system to suit your child's weight. (fig. 7/a)
- The lower openings are suitable for children up to a weight of 6 kgs.
- The middle openings are suitable for children with weight from 6 to 12 kgs.
- The upper openings are suitable for children with weight from 12 to 18 kgs.
- The pairs of openings should not be lower than the child's shoulders when the child sits in the car seat. (fig. 7/a)
- To change the position of the safety belt you must separate it from the connection component (L) which is placed on the back side of the car seat. (fig. 7/b)
- Pass the safety belt through the required openings and join it at the connection component (L).
- Make sure that the harness system is not twisted or jammed somewhere.

AVERTISMENT

1. Acesta este un sistem de fixare pentru copii universal. Este aprobat în conformitate cu Regula 44 privind utilizarea generală în vehicule și este adecvat pentru majoritatea scaunelor de mașină, dar nu pentru toate.
2. Se poate amplasa dacă producătorul vehiculului a declarat în Manualul de instrucțiuni pentru vehiculul respectiv că în vehiculul în cauză se pot amplasa dispozitive de siguranță universale pentru copiii care se încadrează în această grupă de vârstă.
3. Acest dispozitiv de fixare este clasificat drept „universal” în baza unor condiții mai stricte decât cele care s-au aplicat structurilor precedente care nu conțin această mențiune.
4. În cazul în care aveți îndoieli, consultați producătorul echipamentului de siguranță pentru copii sau comerciantul.

Scaunul poate fi folosit numai dacă vehiculele aprobate sunt echipate cu un dispozitiv de prindere în trei puncte a centurii de siguranță, static sau retractor, aprobat în conformitate cu Regula Nr. 16 a CEE/Națiunilor Unite sau cu alte standarde.



PERICOL EXTREM
Nu utilizați pe scaune pentru pasageri echipate cu airbag-uri.
(SRS)

Instrucțiuni de siguranță importante!

AVERTIZARE! Scaunul poate fi folosit numai dacă vehiculele aprobate sunt echipate cu un dispozitiv de prindere în trei puncte a centurii de siguranță, aprobat în conformitate cu Regula Nr. 16 a CEE la Națiunile Unite sau cu alte standarde echivalente.

AVERTIZARE! Componentele dure sau din plastic ale dispozitivului de siguranță pentru copii trebuie instalate astfel încât, în timpul utilizării zilnice a vehiculului, să nu fie blocate de scaunele sau ușile mobile.

AVERTIZARE! Toate centurile de siguranță care fixează scaunul de mașină trebuie să fie bine întinse, centurile fixate în jurul copilului trebuie fie ajustate la corpul acestuia și să nu fie răsucite.

AVERTIZARE! Dispozitivul trebuie înlocuit în cazul în care a fost implicat într-un accident grav.

AVERTIZARE! Centura pentru talie trebuie reglată jos, astfel încât pelvisul copilului să fie bine asigurat!

AVERTIZARE! Este periculos să efectuați modificări sau să adăugați elemente la dispozitivul de siguranță fără aprobarea autorității competente!

AVERTIZARE! Respectați cu strictețe instrucțiunile de instalare. În caz contrar, copilul poate fi rănit!

AVERTIZARE! Nu lăsați copilul nesupravegheat în dispozitivul de siguranță!

AVERTIZARE! Orice bagaje sau alte elemente care pot provoca răni în cazul unei coliziuni trebuie fixate corespunzător!

AVERTIZARE! Dispozitivul de siguranță pentru copii nu trebuie utilizat fără carcasă!

AVERTIZARE! Carcasele scaunului nu trebuie înlocuite, în afara cazului în care acest lucru este recomandat de către producător, deoarece fac parte integrantă din sistem!

AVERTIZARE! Scaunul de mașină pentru copii poate fi instalat doar pe scaunul pentru pasageri al unei mașini prevăzute cu centură de siguranță transversală și diagonală și fără airbag-uri. Nu folosiți alte puncte de contact portante decât cele descrise în manualul de instrucțiuni și marcate pe dispozitivul de fixare a copiilor. Asigurați-vă că catarama scaunului vehiculului nu este poziționată în interiorul sau în fața ghidajului menționat (etichetat) pe sistemul de fixare pentru copii.

AVERTIZARE! Scaunul nu poate fi amplasat în poziție frontală!

AVERTIZARE! Sistemul nu trebuie instalat invers în locuri protejate de airbag-uri.

INSTRUCȚIUNI PENTRU SPĂLARE

1. Scaunul auto poate fi curățat cu apă caldă și săpun. Nu folosiți agenți de curățare agresivi, cum ar fi substanțe abrazive sau diluanți.
2. Husa se spală manual, la o temperatură de maxim 30°C. A nu se usca în uscător; aerisiți doar.
3. Componentele de plastic se pot curăța cu ajutorul unui material umed. Nu folosiți solvenți

**INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
A SCAUNULUI AUTO
„Grupa 0” /de la naștere până la 9 kg/**

Pasul 1. Pentru Grupa 0, scaunul de mașină trebuie folosit doar în poziția sa cea mai înclinată. (vezi fig. 1/a) Scaunul de mașină nu trebuie folosit niciodată în altă poziție. (fig. 1/b) Pentru a ajusta gradul de înclinare a scaunului de siguranță, trageți de mânerul roșu (J) înainte, până obțineți cea mai înclinată poziție posibilă. Îndepărtați placa de bază și modificați poziția conform imaginii, apoi inserați-o până auziți un clic. Placa de bază trebuie să fie în poziția B când este îndreptată spre spate. (fig. 2)

Pasul 2. Scaunul de mașină pentru copii trebuie amplasat mereu îndreptat spre spate (fig. 3). Dacă mașina dvs. dispune de airbag-uri în partea pasagerului, folosiți scaunul auto doar pe bancheta din spate a vehiculului. (fig. 1/c)

Pasul 3. Fixați scaunul auto de scaunul mașinii folosind centurile de siguranță ale mașinii (vezi fig. 3).

Pasul 4. Treceți partea transversală a centurii pe sub baza scaunului auto, prin cele două puncte marcate cu etichete albastre (A) și fixați clema în catarama corespunzătoare (M).

Pasul 5. Treceți partea superioară diagonală a centurii prin catarama metalică (B).

Pasul 6. Apucați clema de deblocare roșie (D) și atașați-o la centura pentru umeri chiar deasupra cataramei. (fig. 4)

Pasul 7. Asigurați-vă că centura nu este răsucită și că este bine întinsă înainte să atașați clema de deblocare.

**INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
A SCAUNULUI AUTO
„Grupa I” /de la 9 la 18 kg/**

Pasul 1. Placa de bază trebuie să fie în poziția A când amplasați scaunul în poziție frontală.

Pasul 2. Amplasați scaunul de mașină pentru copii în poziție frontală, fie pe scaunul pasagerului, fie pe bancheta din spate a vehiculului, folosind sistemul de cuplare a centurii în 3 puncte instalat în mașină.

Pasul 3. Treceți sistemul de cuplare a centurii în trei puncte (poală și umeri) prin orificiile marcate cu roșu (fig. 4) (K1 și K2) și prin ghidajul metalic superior. Cuplați catarama (M) în sistemul de blocare, până auziți un clic. (fig. 5)

Pasul 4. În același timp, centura transversală este trecută prin cele două orificii de plastic (fig. 4).

Pasul 5. Instalați și fixați clema roșie (D) pe centura pentru umeri, chiar deasupra cataramei (fig. 5)

IMPORTANT – FOLOSIȚI SCAUNUL AUTO ÎN POZIȚIE FRONTALĂ DOAR DUPĂ CE OPILUL DVS. CÂNTĂREȘTE PESTE 9 KG.

AVERTISMENT:

La Grupa I, scaunul pentru mașină poate fi poziționat cu fața doar după ce copilul cântărește peste 9 kg. Scaunul pentru mașină poate fi amplasat pe scaunul din față al pasagerului folosind centura transversală și diagonală și dacă vehiculul nu este prevăzut cu airbag-uri. Nu folosiți alte puncte de contact portante decât cele descrise în manualul de instrucțiuni și marcate pe scaunul pentru mașină. Catarama scaunului vehiculului nu poate fi poziționată în interiorul sau în fața ghidajului pentru centură menționat.

Fixarea copilului în scaunul pentru mașină:

- Așezați copilul în scaunul pentru mașină și poziționați centurile de siguranță atașate.

- Fixați catarama (G), împreunând cele două părți ale centurii (E și F), până auziți un clic (Fig. 6/a).

Pentru a strânge bine centurile de siguranță, scaunul de mașină pentru copii este dotat cu o centură centrală (H): adică, dacă trageți de centura din față, sistemul de centuri se strânge. Pentru a desface centura, doar apăsați butonul metalic cu o mână, iar cu cealaltă mână trageți în același timp de sistemul de centuri înspre dvs. (Fig.6/b)

Asigurați-vă că sistemul de centuri nu este răsucit sau înțepenit.

MODIFICAREA POZIȚIEI CENTURILOR ÎN FUNCȚIE DE GREUTATEA COPILULUI

- Pe spatele scaunului de mașină, există 3 perechi de orificii, care pot fi folosite pentru a ajusta poziția centurilor de siguranță, în funcție de greutatea copilului dvs. (imag. 7/a)
- Orificiile de jos sunt potrivite pentru copiii până la 6 kg.
- Orificiile din mijloc sunt potrivite pentru copiii de la 6-12 kg.
- Orificiile de sus sunt potrivite pentru copiii de la 12-18 kg.
- Perechea de orificii nu trebuie să fie poziționată sub nivelul umerilor copilului, atunci când acesta este așezat în scaunul de siguranță. (imag. 7/a)
- Pentru a schimba poziția centurii de siguranță, trebuie să o separați de elementul de legătură (L), care este amplasat pe partea din spate a scaunului de mașină. (imag.7/b)
- Treceți centura de siguranță prin orificiile necesare și conectați-o la elementul de legătură.
- Asigurați-vă că sistemul de centuri nu este răsucit sau înțepenit undeva



Дидис ООД, България
Шумен 9700, "Правда" 1
Тел.: 054/850 830
Факс: 054/850 839
e-mail: office@didis-ltd.com

Didis LTD, Bulgaria
Shumen 9700, "Pravda" 1 Str.
Tel.: +359 54 850 830
Fax: +359 54 850 839
e-mail: office@didis-ltd.com

www.lorelli.eu